CLASSIQUES
GARNIER

Édition de Schrenck (Gilbert), Nicolas (Christian), « Glossaire », *Recueil poétique. (BnF, Manuscrit français 22565)*, Rasse des Neux, p. 499-503

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-07923-1.p.0499

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

accointer (s', de) : avoir des relations d'amour avec, se lier avec
adonc, adoncq : alors
aduste : brûlé (terme de médecine)
aga : exclamation sans signification précise, interjection
aigue : l'eau
aloy : métal, monnaie contenant un alliage (de cuivre, d'or…)
aloze : poisson, hareng
amoderer : modérer
annotation : inventaire de biens saisis
anthrax : tumeur, charbon
aornement : ornement, parure
archerot : petit archer (l'Amour)
ardre : brûler
arser, arsonner, arçonner : affermir sur ses arçons. Acte sexuel
assez : suffisamment, autant qu'il faut
atraire : attirer, séduire
aviander (s') : se repaître

badlory, badelory : diminutif de « badaud », bouche-bée, nigaud
bagat : sorte de jeu de cartes
barral, barraux, : petit barril
bay : robe d'un cheval brun-rouge, cheval (par métonymie)
bayard : cheval bai
beauvoiz, beauvaiz, beauvoir : cachot
bedon : sorte de tambour semisphérique
bidaut : membre viril
billard : bâton recourbé à l'un des bouts
blanc : petite pièce d'argent valant cinq deniers. Le grand blanc vaut dix deniers
bondin : de bonde, qui sert à boucher
bossé : formé de relief, de bosses
boucher : voiler, cacher
bouffage : nourriture
bourelle (de bourreler) : torturer
bragardans (de bragarder) : se parer, s'orner, faire l'élégant, le fier
braguard : gai, qui aime les plaisirs
bragues avallades : culotte abaissée
bran : farine, son
braquemart : épée à lame courte et large (sens sexuel)
brayette, brayon (diminutif) : poche attachée sur le devant de l'homme (sens libre)
brechiette : braguette
bribes : provisions de bouche, aliments donnés aux moines quêteurs
bricolle : machine de guerre servant à lancer des pierres, des projectiles
briffault : glouton, avide
brode : homme lourd et sot
brodier : cul
brot : récipient
brutif : brut, grossier, brutal

cabas : panier
cambre : courbe, replié
candataire (dataire) : officier de la curie romaine affecté à la daterie
caphart, cafard : hypocrite
cargue : charge, attaque
carolus : pièce d'argent frappée sous Charles VIII
cartel : papier, billet
cas : membre viril

© 2019. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

catarreux (de catarrhe) : flux d'humeurs peccantes
cault : prudent, avisé, rusé
cauteleux : rusé, prudent
chaise : chaire
chalumeau, chalemeau : flûte champêtre, chalumeau
champ (terme d'armoirie) : le fond de l'écu
chancre : crabe
chaussé à la marine : portant des chausses à la marinière, larges et flottantes (comme celles des marins)
chausson : haut-de-chausse
chef : tête
chet (de cheoir) : tomber
chetif : malheureux, captif
cibolle : petit oignon
clameur : plainte
cloux : petit bouton, furoncle
coing (faux) : fausse monnaie
compasser : mesurer, considérer
corcelet : cuirasse légère de piquier
corneplaid : qui corne (recherche) les procès
corporeaulx (corporal) : capitaine, caporal
coursier : cheval de guerre ou de joute
courtaut, courtaulx : cheval à jambes courtes, roussin
crespe : cheveux, poil
cretin : panier d'osier
creut : de croître
culler : acte sexuel
cure : soin
curieux : soigneux, attentif
custode (sous la) : secrètement

dace : impôt, taxe
darioles : sorte de gâteau léger
dauber : railler, médire
debille : faible
defaux : manquement, refus (terme juridique)
deffermer : ouvrir ce qui est fermé, détacher, libérer
degré : escalier
dehait, dehet : rapidement, lestement
delit : plaisir
departir : partager, répartir
departement : départ
desarcer : le contraire d'« arser »
despendre : dépenser
despens : dépenses, frais
deullent (de douloir) : se plaindre
dextre : droite (sa main)
diffame : honte, déshonneur, infâmie
dodine : sorte de sauce
dol : ruse, mal
dolent : affligé, souffrant
doubte : crainte
drapeau : vieil habit, vieux linge
ducat : or fin, pièce d'or

encharné : acharné
encombre : malheur, chagrin
encommencer : commencer
ennuyt : affliction, douleur
enroullé : enrôlé
enseigne : compagnie de soldats, celui qui commande ou porte l'enseigne
envitaillé : approvisionné (jeu de mot sur : vit)
erre, erre (grand') : grand train, rapidement
escarlatin : qui est de couleur écarlate
esclanche : éclanche
esclandre : malheur
esmoucher (s') : chasser les mouches
essorillé : détruit (couper les oreilles)
esteuf, estœuf : balle du jeu de paume
esthomach, estomach : poitrine
estoffe : matière
estoupper : boucher, fermer
estriver : combattre, lutter
ethicque : étique

faire l'amour : courtiser
falace, fallace : fourberie, ruse, perfidie
fame : renommée
farcin : maladie des chevaux
fausser : transpercer, trouer
feaux (pl. de feal) : fidèle, sûr

© 2019. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

fient : fiente, excrément, ordure
flac : le mou, le flasque
flambe : flamme
flux : série de cartes, le flux
foire : flux de ventre
foncer : donner de l'argent
fonde : fronde
forniment : étui pour mettre la poudre
fourgon : qui fouille, remue
fourreau : gaine, conduite
frairie : confrérie
furon : furet (d'où : aller çà et là)

gabionnade : tranchée, rempart
gaigner le hault : s'enfuir
galle : gale, bouton, excroissance
gallere : (de *galerus*) : chapeau de Mercure
garonage : débauche
gaudir (se) : se réjouir
genner, gehenner : torturer
gent : peuple
gent, e : gracieux, joli
gentils (les) : les nations païennes
gippon : vêtement d'homme, robe, chemise
girouet : giron, ventre
gorrier : élégant, paré
gosser, gausser : plaisanter, railler
gosseur : qui plaisante, raille
goutte (ouïr) : ne rien entendre
greve : jambe, mollet
guydon : guide, qui conduit
guyschet : petite porte, guichet
guyse : manière, façon

habler : parler
haitter, haiter : prendre plaisir à
happelourdier : qui a belle et fausse apparence
hargneux, hergneux : qui se querelle, se débat
hayer : planter, barrer comme une haie
here : pauvre hère, homme de rien
hereux : pauvre, misérable
hergneux : en colère, hargneux
herpe : harpe
heur : bonheur, chance
hucher : crier, appeler
huet : sorte de hibou

importable : qu'on ne peut supporter, insupportable
impropere : malheur, injure, accusation
incredible : incroyable, extrême
infete : infecte
inthimé : celui qui est assigné en justice
invasible : qui sert à attaquer, offensif

jacter (se) : se vanter
jartiere : jarretière

lassus (concierge de) : de là-haut, du ciel
leans : là, là-dedans
lie : liesse, fête
linceulx : draps de lit
louche : trouble
lourdoys : langage grossier, lourd, rustique
loz : louange, gloire, réputation

mallencontre (malencontre) : malheur, infortune, accident
mansion : demeure, séjour
marine : mer
marmiteux : triste, misérable, hypocrite
marqueur : celui qui marque les monnaies
martel : tourment, colère
martre : fourrure de
mat : sorte de jeu de cartes
mercier : remercier
meurdry : blessé, tué
mie : pas, jamais
mineau : mine
ministre : pasteur
moisy : inactif
morte paye : vieux soldat qu'on entretient, paie
moufflard : gros, joufflu
moult, mout : beaucoup
mue : muette
mugueter : faire l'amour en muguet, en galant

© 2019. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

nacquet : laquais, valet de jeu de paume
nerf : muscle
noise : bruit, plainte
notté, e : avoir réputation de
nouer : nager

occision : meurtre, massacre, tuerie
oignement : onguent, fard
ointure (action d'oindre) : onguent
onzain : petite pièce de monnaie
ores : maintenant
ost : armée
ouvrier : jour ouvrable

parcombler : parachever
parfaict : accompli
parfin : enfin, à la fin
paroir : paraître
pecune : argent
pecunieux : riche, fortuné
pesneux : rempli de peine
piaffe, piaffer : agir avec ostentation, vanité, parader
piaffeux : plein d'ostentation, de vanité
pigeonner (terme de maçonnerie) : plâtrer, enduire ; donner des baisers (à la manière des pigeons)
pille, pile : revers de la monnaie (opposé à la croix)
pion : buveur
pistolle : petite arquebuse, pistolet
pistollier : armé de pistoles
pitault : lourdaud, paysan
pite : petite pièce de monnaie valant le quart d'un denier
plaidereau : diminutif péjoratif de plaideur, chicaneur
planté (à) : en abondance
platte peinture : peinture sur une surface plane
pleige : garantie
pleiger : garantir. Faire raison en buvant
poinson (de vin) : outre
poirée : sorte de soupe
ponacre, pouacre : rogneux, sale, avaricieux
pouppin,e : élégant, mignonne
practique : exercer son métier, conduite d'un procès, intrigue
primitif : premier, le plus ancien
priser : estimer, considérer
propre : possession, propriété

quant et eux : avec
quartier à : pour sa part, partie
querre, quérir : chercher
quillela (de quille ?) : pieu, piquet

rable : dos, l'échine
rameau : petite branche
ramon : vieux balai (*cf.* ramoner)
recipé, recipe [impératif latin utilisé dans l'ordonnance médicale] : ordonnance d'un médecin, recette
recorder : se rappeler, se souvenir
record (de sergent) : assistant de – être record : se souvenir, se rappeler
redonde : surabondante
reffait, reffet, e : avoir toute sa vigueur
regibe : regimbe
remors, remords : douleur, tourment
requerre, requerir : demander, solliciter
riot : querelle
riotteux : querelleur
ris : sourire
rognonner : rogner, ronger peu à peu, grogner (?)
rongneux, rogneux : qui a de la rogne, de la gale
rosmarin : romarin
rouelle : rondelle
rouppie, roupie, roupieux : goute de pituite qui pend au nez
roust : rôti

sacre : oiseau de proie
saffre : avide, gloutonne, lascive
saffren : banqueroute, ruine
sagette : flèche
satrape : larron, brigand
sault (de saillir) : jaillir, sauter

© 2019. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

sauvement : sain et sauf
savate : bourse
scabelle : escabeau
seraphique : séraphin, propre au séraphin
serpil : variété de thym
sornette : plaisanterie, farce, jeu
soulas : plaisir, joie, agrément
souloir : avoir coutume
stentoré : de Stentor (voix forte, retentissante)
sublin : fin, habile
substraction : action d'enlever
superbe : orgueilleux, fier
surcot : partie du vêtement qui se met sous la cotte
surmoust : vin tiré de la cuve, sans avoir cuvé

targe : bouclier
teston : pièce de monnaie
thessalicque : propre à la Théssalie (Grèce)
touppe : touffe
tourbe : foule
tourdion : de tordoir, action de presser (?)
tourné : retourné, changé de sens
trac : allure, trace
trestous : tous
tricon : trois cartes de jeu de même valeur
tric tracq : jeu
trihory : sorte de danse bretonne
triolet : sorte de danse
trousse (donner la) : jouer un tour
tuition : protection, défense
tuylleau : petite tuile

varlet : valet
viande : nourriture, aliment
vitupere : blâme
vouge, voulge : arme ancienne, épieu

© 2019. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.